

Aligi & CO.

Intervista/Interview

Simone Verde, La Pilotta (Parma).
Simone Verde, La Pilotta (Parma).

Food Trend/Food Trend

5 azioni verso l'Impatto Zero.
5 actions towards Zero Impact.

Speciale/Special

Report di Sostenibilità 2021.
Sustainability Report 2021.



Esplorazioni
Explorations

Esplorazioni e conoscenza

Explorations and knowledge

Abbiamo dedicato questo numero ad un tema che da sempre ci affascina: il desiderio di conoscenza espresso attraverso il concetto di esplorazione, uno dei *topoi* letterari per eccellenza: da Omero a Montaigne, a Joyce, a Kerouac... Questa attitudine a guardare oltre i confini nasconde qualcosa di più interessante dello spostarsi da un punto all'altro nello spazio. È un percorso di approfondimento, esso stesso *telos*, obiettivo. Racconteremo la strada intrapresa da Delicium verso la sostenibilità, soffermandoci sull'analisi della contingenza attuale, delle sfide che essa ci pone e sull'arricchimento che nasce dal condividere questa esperienza con compagni di viaggio come Worldrise o l'Università degli Studi di Milano. Dialogheremo con Simone Verde, direttore del Complesso Monumentale della Pilotta a Parma, che ci racconterà la nuova visione universalista del museo. Tutti percorsi che abbiamo esplorato con curiosità e libertà intellettuale.

We have dedicated this issue to a theme that has always fascinated us: the desire for knowledge expressed through the concept of exploration, one of the literary *topoi* par excellence: from Homer to Montaigne, to Joyce, to Kerouac... This aptitude to look beyond boundaries hides something more interesting than the plain movement from one point to another in space. It is a path of deepening, and is in itself *telos*, objective. We will recount the path Delicium has taken towards sustainability, dwelling on the analysis of the current circumstances and facts, the challenges they pose and the enrichment that comes from sharing this experience with fellow travellers such as Worldrise or the University of Milan. We will dialogue with Simone Verde, director of the Pilotta Museum Complex in Parma, who will tell us about the new universalist vision of the museum. All paths we explored with curiosity and intellectual freedom.



“ I pescatori sanno che il mare è pericoloso e la tempesta terribile, ma non hanno mai trovato questi rischi ragione sufficiente per rimanere a riva. Fishermen know that the sea is dangerous and the storm terrible, but they have never found these dangers sufficient to keep them ashore.”

VINCENT VAN GOGH



I VOLTI DEL MARE /

THE FACES OF THE SEA

L'equipaggio manovra con cura le reti da pesca. Sono le prime mani che incontrano la nostra delicata materia prima.

The crew carefully manoeuvres the fishing nets. They are the first hands to meet our delicate raw material.

Nella sua prepotente e contingente globalità, quella che stiamo vivendo qualcuno l'ha sinteticamente definita la *tempesta perfetta*. La sua perfezione è tale poiché genera difficoltà e allarme, non solo per alcune realtà imprenditoriali, bensì per tutti i protagonisti dell'Industria, della Grande Distribuzione e dell'Ho.Re.Ca.

La realtà di oggi sta certamente ridefinendo il nostro modo di valutare ed attribuire le variazioni delle voci di costo: la tensione e l'incremento dei prezzi, che interessa in modo omogeneo ed internazionale tutti i diversi ambiti della filiera produttiva e logistica alimentare, ha reso impossibile lo sforzo di contenerli, con la necessità di dover comunque applicare aumenti di listino.

La campagna di pesca del 2022 è iniziata con l'incertezza che per natura la caratterizza e dovrà prepotentemente navigare in questo scenario, considerando l'imprevedibilità del mare. Di questa tempesta abbiamo però deciso di non essere solo spettatori. Consapevoli delle circostanze, ci siamo ancorati ai nostri valori, gestendo questa difficile situazione economica con lo sguardo verso un futuro fatto di scelte più responsabili. Delicatus, con consapevolezza e resilienza, ha continuato a credere nell'innovazione – cardine della sua storia – e sta mantenendo le promesse che ha stretto con l'Agenda 2030 ed illustrate nel Bilancio di Sostenibilità.

È nato qui e così il nuovo progetto Pescheria, un'intera gamma di alici con il 100% di emissioni di CO₂ di prodotto compensate, valorizzata da tre provenienze e dall'assoluta assenza di plastica. Cibus 2022 ci ha permesso di presentare questa innovazione dedicata al reparto pescheria della Grande Distribuzione e ha dato un respiro internazionale a questo progetto che apre a uno sguardo di ottimismo rivoluzionario sul nostro comparto, e non solo.

With its overwhelming globality, what we are experiencing today has been succinctly called by some the *perfect storm*.

Its perfection is such that it generates difficulties and alarm, not only for certain businesses, but for all the stakeholders in industry, large-scale distribution and Ho.Re.Ca. Today's reality is certainly redefining the way we evaluate and attribute changes in cost items: the tension and increase in prices, which affect all the different areas of food production and logistics in a homogenous and cross-border fashion, have made the effort to contain them impossible, with the consequent need to apply price list increases.

The 2022 fishing season began with the uncertainty that is its hallmark, and it will have to navigate its way through this scenario, considering the unpredictability of the sea. However, we decided not to be just spectators of this storm. Aware of the circumstances, we have anchored ourselves even more firmly to our values, managing this difficult economic situation, looking ahead towards a future of responsible choices.

With awareness and resilience, Delicatus has continued to believe in innovation – the cornerstone of its history – and is fulfilling the sustainability promises made with the 2030 Agenda and illustrated in the Sustainability Report.

That is how the new Carbon Neutral Range project was born, a whole range of products with 100% CO₂ emission offset. A range with additional value-added features: three fishing origins and absolute absence of plastic.

Cibus 2022 allowed us to present this innovation dedicated to the organised large-scale fish retailing and gave an international scope to this project, which opens up a revolutionary optimistic outlook on our sector, and not only.



Simone Verde

“I Musei, luoghi di libertà e meraviglia”.
“Museums, places of freedom and wonder”.

Attualmente direttore del Complesso Monumentale della Pilotta a Parma, Simone Verde è stato responsabile della ricerca scientifica e della produzione editoriale per l'Agence France-Muséums/Louvre Abu Dhabi. Ha studiato filosofia teoretica tra Roma e Parigi, ha un dottorato in antropologia dei beni culturali ed è diplomato in museologia e storia dell'arte all'École du Louvre.

Currently director of the Pilotta Monumental Complex in Parma, Simone Verde was responsible for scientific research and editorial production for Agence France-Muséums/Louvre Abu Dhabi. He studied theoretical philosophy between Rome and Paris, holds a doctorate in anthropology of cultural heritage and a diploma in museology and art history from the École du Louvre.

Direttore, quale valore hanno, per l'uomo, il viaggio e l'esplorazione?

Director, what value does travelling and exploration have for mankind?

Gli esseri umani sono condizionati da limiti esistenziali, come la morte e la malattia. Per reagire a queste minacce, difficilmente aggirabili, servono paradigmi di universalità, che sublimano la vita e ci conducono in un'altra dimensione, che possa creare l'illusione e la rassicurazione di un senso di vita, anche dopo la morte. Sono meccanismi inconsapevoli, quasi emotivi. In questo senso, il viaggio, lo sguardo verso altrove, diventa un'esigenza insopprimibile per l'uomo. Il viaggio è anche una metafora, è un'aspirazione alla libertà, un tentativo di abbattere i limiti, è prospettiva onirica di sogno, di un mondo altro, diverso, compiuto e a volte inaspettato e predisposto alla sorpresa, elemento che fa del mondo quello spazio divino che è. Gli Inglesi hanno coniato il termine *serendipity*, che suggerisce lo stupore dell'immaginazione, la meraviglia di scoprire qualcosa di inatteso e inaspettato. Per Aristotele, la meraviglia è all'origine della conoscenza.

Human beings are conditioned by existential limitations, such as death and illness. To react to these threats, which are difficult to

circumvent, we need paradigms of universality, which sublimate life and lead us into another dimension, which can create the illusion and reassurance of a sense in life, even after death. These are unconscious, almost emotional mechanisms. In this sense, the journey, the look towards the 'elsewhere', becomes an irrepressible need for human beings. The journey is also a metaphor, it is an aspiration for freedom, an attempt to break down limits, an oniric perspective of a dream, of another, different, accomplished world, sometimes unexpected and with a disposition to bring surprise, an element that makes the world the divine space that it is. The British coined the term *serendipity*, which suggests the amazement at a fortunate happenstance, the surprise of an unexpected and unintended discovery. For Aristotle, wonder is at the origin of knowledge.

Che cosa rappresentano il viaggio e l'esplorazione per l'arte e per i musei?

What do travel and exploration represent for art and museums?

Il bisogno umano di conferire all'altrove un ruolo, che sia funzionale al senso del qui, è comune a tutte le culture, tanto più nelle collezioni museali che non possono essere, infatti, solo collezioni di cose belle ma devono avere lo scopo di conferire ordine alla realtà e basarsi su concezioni di tipo ideologico e scientifico; per il pittore Matisse, ad esempio, anche la pittura decorativa ha lo scopo di conferire ordine. I concetti di altrove e altro portano con sé, tuttavia, un rischio, ovvero quello di istituire una gerarchia tra culture: per questo i musei del ventesimo secolo, assecondando un approccio scientifico, devono superare la tradizionale visione influenzata da commistioni di razzismo e determinismo. Particolarmente significativa, in questo senso, è stata la pubblicazione, nell'anno 1978, del saggio "Orientalism", ad opera del sociologo e storico palestinese Edward Said. L'opera ha avuto il merito di porre l'attenzione sui modi con cui la cultura occidentale ha sempre rappresentato la storia e la cultura orientale. Per Said era infatti fondamentale abbattere la categoria dell'orientalismo, tipicamente coloniale, ovvero quella

rappresentazione esotica, funzionale alla prospettiva dell'occidente colonizzatore. Grazie a questa riflessione, nasce una consapevolezza diversa, che ha permesso di guardare alla storia in modo critico. I musei del presente svelano, quindi, le radici di una nuova ricerca, improntata all'universalismo e rigenerata da una diversa visione, non più etnocentrica, ma universale, matrice di un sapere nuovo, nell'ambito di una più compiuta democrazia. Per questo, i musei, sono luoghi di libertà e meraviglia.

The human need to give the 'elsewhere' a role, which is functional to the sense of the 'here', is common to all cultures, even more so in museum collections, which cannot, in fact, only be collections of beautiful things, but must have the purpose of giving order to reality and be based on ideological and scientific conceptions; for the painter Matisse, for example, decorative painting also has the purpose of giving order to things. The concepts of 'elsewhere' and 'other', however, carry with them a risk, namely that of establishing

a hierarchy between cultures, which is why twenty-first century museums, taking a scientific approach, must overcome the traditional view influenced by admixtures of racism and determinism. Particularly significant in this sense was the publication in 1978 of the essay 'Orientalism' by the Palestinian sociologist and historian Edward Said. The work had the merit of drawing attention to the ways in which Western culture has always represented Eastern history and culture. Said maintained that it was crucial to break down the typically colonial category of Orientalism, i.e. that exotic representation functional to the perspective of the colonising West. Thanks to this reflection, a different awareness was born, which made it possible to look at history in a critical manner. Modern museums thus unveil the roots of a new research, marked by universalism and regenerated by a different vision, no longer ethnocentric, but universal, the matrix of a new knowledge within a more accomplished democracy. That is why museums are places of freedom and wonder.

Carte per navigare Navigation charts

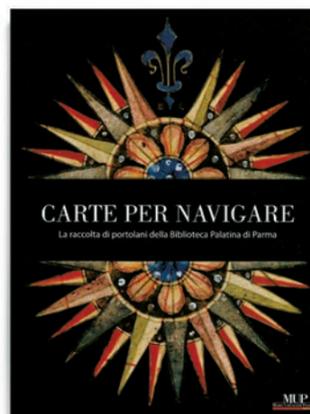


Nel 1761 don Filippo di Borbone nomina Paolo Maria Paciaudi "antiquario e bibliotecario" della neo istituita Bibliotheca Regia Parmensis. Questa maestosa ed elegante biblioteca, che ha sede nel Palazzo della Pilotta a Parma, si è dotata nel corso dei secoli di più di 700.000 volumi oltre ad altri preziosi documenti, tra cui 14 portolani circoscrivibili cronologicamente tra la seconda metà del XIV secolo e poco oltre la metà del primo ventennio del XVII. Ciò che affascina della Biblioteca Palatina sono i pregevoli arredi lignei, che ricordano il ventre di una nave che continua ad attraversare i secoli, sospinti da un impalpabile silenzio - sospeso tra gli scaffali - sotto lo sguardo austero della Duchessa di Parma, Maria Luigia d'Austria. In questo elegante gavone sono custodite le "carte Nautiche" così come le chiamava il Paciaudi: oggetti di straordinaria importanza per la storia della cartografia nautica, che disegnano, con grandissima precisione, il Mediterraneo e il mondo allora conosciuto.

Questi antichi portolani sono stati restaurati nel 2009 da Silvana Gorreri che li ha riportati all'originaria bellezza, a disposizione di quell'uomo, del presente o del futuro, che abbia voglia di lasciarsi trasportare dalle correnti della conoscenza: ancor oggi è infatti possibile consultare queste preziose carte.

In 1761, Philip of Bourbon, Duke of Parma, appointed Paolo Maria Paciaudi 'antiquarian and librarian' of the newly established Royal Parmense Library, known today as the Palatina Library. This majestic and elegant library, located in the Pilotta Palace in Parma, has over the centuries been endowed with more than 700,000 volumes as well as other precious documents, including 14 portolan charts that can be chronologically traced between the second half of the

14th century and just a little past halfway through the first two decades of the 17th century. What is fascinating about the Palatina Library are the exquisite wooden furnishings, reminiscent of the belly of a ship that continues to sail through the centuries, buoyed by an impalpable silence - suspended between the shelves - under the austere gaze of the Duchess of Parma, Marie Louise of Austria. In this elegant ship compartment are kept the 'nautical charts' as Paciaudi called them: objects of extraordinary importance for the history of nautical cartography, they draw, with great precision, the Mediterranean and the then known world. These ancient portolan charts were restored in 2009 by Silvana Gorreri, who brought them back to their original beauty, now available to anyone, in the present or future, who wishes to be carried away by the currents of knowledge. Even today, it is still possible to consult these precious charts.



CARTE PER NAVIGARE / NAVIGATION CHARTS

Primo volume della collana *Mirabilia Palatina*, edito da MUP, "Carte per Navigare", a cura di Silvia Gorreri. Sopra, Jacopo Russo, Carta nautica del 1540 (Ms. Parm. 1615) su concessione del Ministero della Cultura - Complesso Monumentale della Pilotta - Biblioteca Palatina.

First volume in the *Mirabilia Palatina* series, published by MUP, "Carte per Navigare", edited by Silvia Gorreri.

Top, Jacopo Russo's portolan chart from 1615, courtesy of the Ministry of Culture - Pilotta Monumental Complex, Palatina Library.

L'etica della sostenibilità

The ethics of sustainability

Ripensare il nostro modo di fare impresa
è una priorità per garantire prosperità.
Rethinking the way we do business is a
priority to ensure prosperity.

La crisi ecologica in cui siamo immersi non è una questione di panda o di orsi polari. L'animale più a rischio per i cambiamenti climatici o la perdita della biodiversità è l'uomo. Quando leggiamo la parola sostenibilità, dobbiamo intenderla come lo sforzo di tutelare le nostre comunità, di proteggere il nostro tessuto produttivo, di garantire la sicurezza geopolitica mondiale. È un nuovo sguardo necessario con cui vivere il mondo e la nostra vita. Crisi idriche, fenomeni meteo catastrofici, la perdita di biodiversità nei mari e sulla terra, inquinamento hanno un impatto reale sulle nostre famiglie, sulla salute, sulle imprese nostrane. Non sono fenomeni avulsi dal *qui* e dall'*ora*. Coinvolgono sempre più il nostro *milieu*, il nostro spazio vitale.

Abbiamo sbagliato per anni a pensare alla sostenibilità come una strategia per proteggere una natura

lontana, sconosciuta. Decarbonizzare la nostra economia, tutelare le riserve marine tramite la Blue Economy, creare un'economia circolare diffusa sono strategie di sicurezza nazionale e di benessere condiviso.

Mai come oggi imbarcarsi in un lungo viaggio verso la sostenibilità diviene imperativo etico e morale di ogni azienda e di ogni imprenditore o lavoratore. Sempre di più nel mondo finanziario si valutano i report di sostenibilità ambientale e sociale alla stregua di quelli finanziari. Avere indici solidi di riduzione delle emissioni, di tutela ambientale, di risparmio idrico e di circolarità sono prova della buona solidità di un'azienda. Chi affronta con serietà questa questione sarà in grado di navigare le acque tempestose di questo XXI secolo che sulla transizione ecologica – ancor più di guerre e pandemie – metterà alla prova l'umanità intera. Una navigazione da intraprendere al più presto, con *gravitas* e speranza.

The ecological crisis in which we are immersed is not a matter of pandas or polar bears. The animals most at risk from climate change or loss of biodiversity are human beings. When we read the word sustainability, we must understand it as the effort to protect our communities and productive fabric, as well as to ensure global geopolitical security. It is a necessary new outlook with which to experience the world and our lives. Water crises, catastrophic weather phenomena, loss of biodiversity in the seas and on the land, pollution have a real impact on our families, our health, our businesses. They are not phenomena unrelated to the *here* and the *now*. They increasingly involve our *milieu*, our living space. We have been wrong for years to think of sustainability as a strategy to protect a distant, unknown nature. Decarbonising our economy, protecting marine reserves through the Blue Economy, creating a widespread circular economy are strategies of national security and shared prosperity. Never before has embarking on a long journey towards sustainability become the ethical and moral imperative of every company and every entrepreneur or worker. More and more in the financial world, environmental and social sustainability reports are being closely evaluated in the same way as financial ones. Having solid emission reduction, environmental protection, water saving and circularity indicators is proof of a company's soundness. Those who take this matter seriously will be able to navigate the stormy waters of this 21st century, which on ecological transition – even more so than on wars and pandemics – will test the whole of humanity. A navigation to be undertaken as soon as possible, with *gravitas* and hope.



EMANUELE BOMPAN

Giornalista e geografo. Dirige la rivista *Materia Rinnovabile* ed è autore dei libri *Che Cosa è l'economia circolare* e *Atlante Geopolitico dell'Acqua*.

Journalist and geographer.

He directs the magazine *Renewable Matter* and is the author of books *Che cosa è l'economia circolare* and *Atlante geopolitico dell'acqua*.

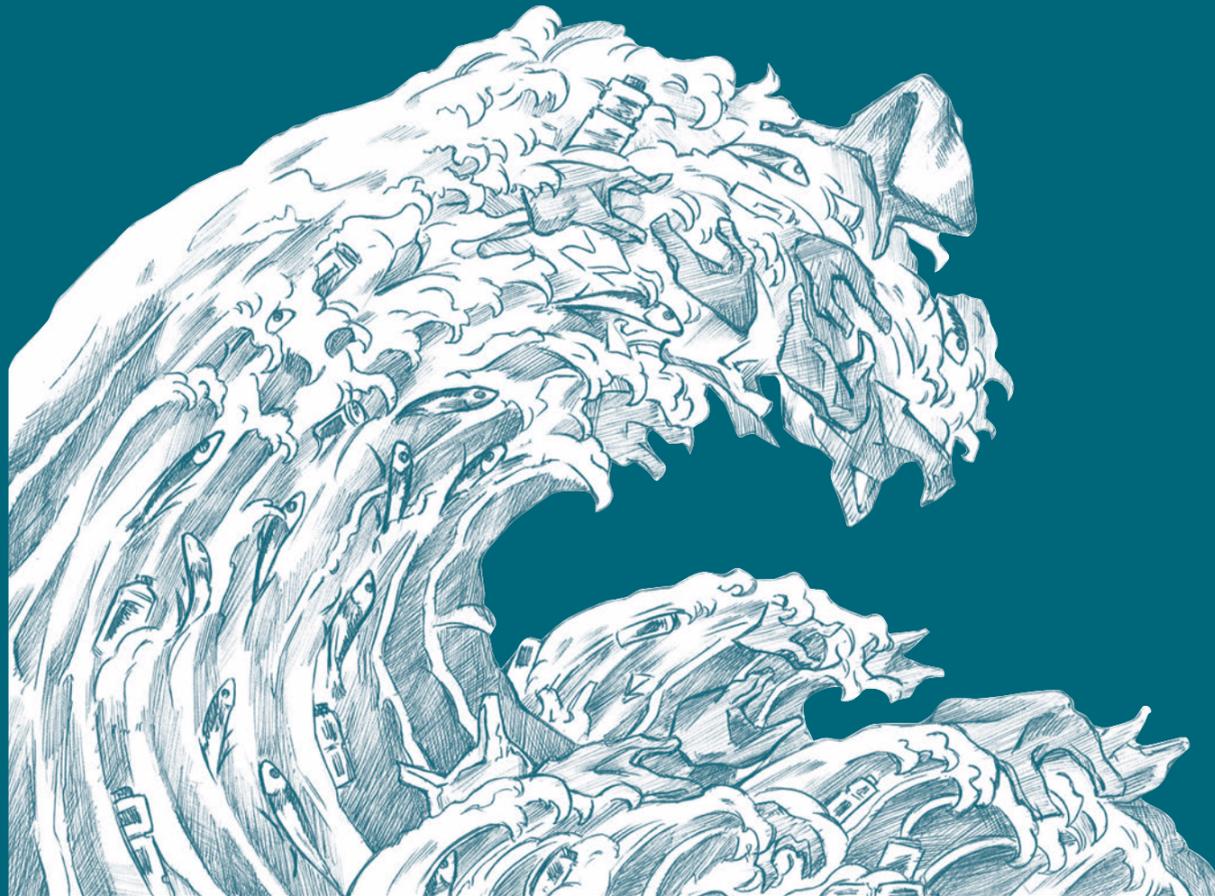
L'animale più a rischio per i cambiamenti climatici o la perdita della biodiversità è l'uomo.
The animals most at risk from climate change or loss of biodiversity are human beings.



REPORT DI SOSTENIBILITÀ DELICIOUS 2021
 DELICIOUS 2021 SUSTAINABILITY REPORT

'21

IL NOSTRO FUTURO HA BISOGNO
 DI SCELTE RESPONSABILI
 WE NEED TO MAKE RESPONSIBLE
 CHOICES FOR OUR FUTURE



Caro lettore, vogliamo condividere con te una grave pesantezza nel cuore per il periodo che stiamo vivendo, e non ci abbandona l'apprensione per quello che ci riserverà il prossimo futuro; ma se da ogni situazione è giusto cogliere un insegnamento, noi abbiamo deciso di utilizzare questa grande complessità per fermarci a pensare, volgendo lo sguardo alle future generazioni che già scalpitano e ci stimolano ogni giorno a fare qualcosa di bello e possibilmente migliore. Questo report è quindi la sintesi dei nostri pensieri e dei nostri impegni che, per quanto imperfetti, hanno il pregio di esser stati scritti e quindi meritevoli di tutto il nostro sforzo.

Dear reader, we would like to share with you the heartache we feel for the times we are currently living through, and apprehension about what the near future holds for us persists. However, if there is a lesson to be learned from every situation, we have decided to use this major challenge to stop and think, by turning our gaze to future generations that are already champing at the bit to encourage us on a daily basis to do something great and preferably better. This report is therefore the summary of our thoughts and commitments which, although imperfect, have the honour of having been written down and therefore deserving of all our effort.

Enjoy your special canned fish! Eat healthy and live well!

I nostri numeri Our figures

48

ANNI DI ATTIVITÀ
YEARS OF BUSINESS
Delicius nasce nel 1974 a Parma, cuore della tradizione conserviera italiana. Delicius was founded in 1974 in Parma, the heart of Italy's canning tradition

34.000*

CONTROLLI E ANALISI
CHECKS AND ANALYSES
A garanzia di sicurezza e salubrità dei prodotti. *Il dato si riferisce alle sole Alici. To guarantee the safety and wholesomeness of the products. *The figure refers to Anchovies only.

2

BRAND BRANDS
Delicius e Marechiaro, per rispondere alle diverse opportunità di mercato. Delicius and Marechiaro, to respond to different market opportunities.

256

COLLABORATORI EMPLOYEES
Tra personale diretto nella sede di Parma e personale assunto presso la società collegata con sede a Lezhe (Albania). Including direct staff at the Parma site and staff employed by the associated company based in Lezhe (Albania).

LABORATORI DI RICERCA
LABORATORIES
E analisi, dove i nostri prodotti vengono attentamente analizzati e verificati, nel loro percorso lungo tutto il processo. For research and analyses, where our products are carefully tested and verified throughout the whole process.

5

22.305.850

CONFEZIONI VENDUTE PACKS SOLD
In un anno, nelle categorie di Filetti di Alici, Pasta di Acciughe, Filetti di Sgombro, Sardine, Gamberetti, Vongole e Tonno. In one year, in the categories of Anchovy Fillets, Anchovy Paste, Mackerel Fillets, Sardines, Shrimp, Clams and Tuna.

+8%

FATTURATO TURNOVER
Rispetto al 2021. Con un giro d'affari di 48 mio di Euro, Delicius ha realizzato il 9% del proprio turnover all'estero. Compared to 2021. With a turnover of 48 million Euros, Delicius has achieved 9% of its turnover abroad.

4

STABILIMENTI DI PRODUZIONE
PRODUCTION PLANTS
Controllati attraverso nostro personale diretto e un sistema di gestione integrato tra i vari stabilimenti. Controlled through our direct staff, and an integrated management system between the various plants.

Governance Governance

Il perseguimento dei risultati economici e di sostenibilità è garantito dal CDA, che rappresenta la famiglia e che in collaborazione con il management definisce obiettivi e linee guida. All'interno del CDA Irene e Andrea Rizzoli hanno ricevuto formale delega alla sostenibilità. È stato scelto un modello di governance della sostenibilità allargato, che si alimenta attraverso il confronto. A questo scopo si è formato un comitato interno, denominato *Blue Team*, che si riunisce per sviluppare progetti specifici, come la stesura della policy per la riduzione della plastica negli uffici e l'organizzazione del convegno scientifico *BE BLUE - The Sea Conference*.

Il modello di rendicontazione non è statico bensì dinamico e si arricchisce di aggiornamenti e approfondimenti durante l'anno attraverso la pubblicazione di Alici&co.

The pursuit of economic and sustainability results is ensured by the Board of Directors, which represents the family and which, in cooperation with the management, defines objectives and guidelines. Within the Board of Directors, Irene and Andrea Rizzoli have received formal delegated responsibility for sustainability. We have chosen to adopt a broad sustainability governance model, which is fed by the constant exchange of ideas between the various players involved.

An internal sustainability committee, called the *Blue Team*, met to develop specific projects, such as drafting the policy for reducing plastic in offices and organising the scientific conference named *BE BLUE - The Sea Conference*.

Il dialogo con i nostri stakeholder Dialogue with our stakeholders

RISORSE UMANE HUMAN RESOURCES

Oltre alla formazione, vengono sviluppate iniziative di comunicazione interna tramite il magazine "Alici&co." e una newsletter interna. In addition to training, internal communication initiatives are developed through the magazine "Alici&co.", and an in-house newsletter.

AZIONISTI SHAREHOLDERS

Avvengono incontri periodici tra azionisti e management con riferimento ai temi della sostenibilità. Regular meetings on sustainability issues take place between shareholders and management.

CLIENTI FINALI END CUSTOMERS

Vengono condotte analisi sul consumatore e monitorati i temi di interesse tramite ricerche di mercato e survey online nei canali social. Consumer analyses are conducted and topics of interest are monitored through market research and online surveys in social media channels.

FORNITORI SUPPLIERS

Avvengono incontri periodici, audit presso gli stabilimenti e viene inviato il magazine "Alici&co." Periodic meetings and audits are held at the plants and the "Alici&co." magazine is sent out.

COMUNITÀ LOCALE E ISTITUZIONI LOCAL COMMUNITIES AND INSTITUTIONS

Sono gestiti tavoli di confronto con le associazioni della società civile presenti sul territorio e progetti di ricerca con le Università. Discussions with civil society associations that are present in the territory and research projects with Universities are run.

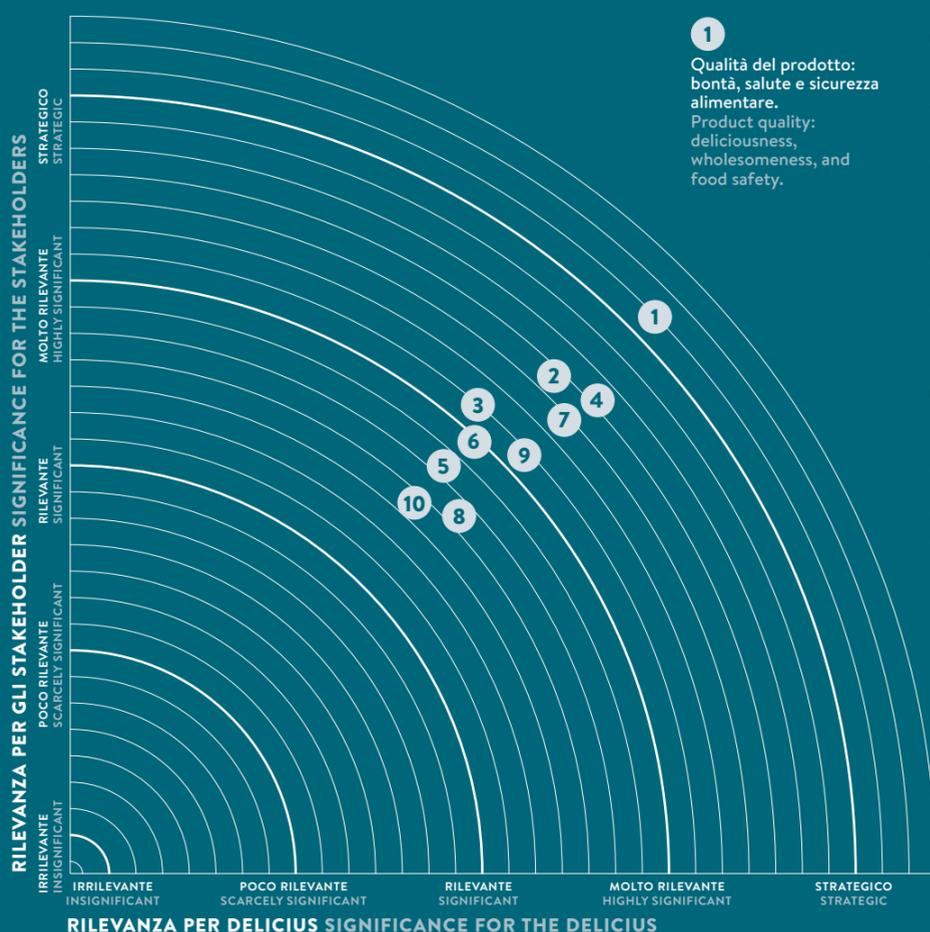
DISTRIBUTORI DISTRIBUTORS

La forza vendite è un ottimo canale di ascolto e vengono discussi temi specifici sulla sostenibilità; viene inviato il magazine "Alici&co." The sales force is an excellent channel through which to learn, and specific sustainability issues are discussed; the "Alici&co." magazine is sent out.

UNDER 30 UNDER 30

Nel 2021 abbiamo deciso di confrontarci con le nuove generazioni, con colloqui one to one, per arricchirci della loro visione sul futuro. In 2021, we decided to engage with the younger generation, with one-to-one interviews, to gain insight into their vision of the future.

Matrice di materialità Materiality matrix



Valutazione del rischio Risk evaluation

Operare sul mercato comporta inevitabilmente l'esposizione ad una serie di rischi che possono influire sulla capacità di un'impresa di generare valore. È quindi fondamentale per una società valutare il rischio, i suoi possibili effetti, ma soprattutto analizzare come la sua gestione o il suo contenimento possa tradursi in nuove opportunità. Approvvigionamento delle materie prime, concorrenza, salubrità, sicurezza dei prodotti e ambiente rappresentano elementi d'attenzione nella valutazione del rischio, che vengono costantemente monitorati al fine di cogliere anche i segnali deboli. Ne è un esempio la ricerca svolta da Delicius in collaborazione con l'Università degli Studi di Milano sui tenori massimi per le sostanze perfluoroalchiliche (PFAS) nelle Alici, che anticipa di due anni la proposta di modifica del Regolamento (CE) n. 1881/2006.

Operating in the market inevitably involves exposure to a range of risks that can affect a company's ability to generate value. It is therefore essential for a company to assess risks, their possible effects, but above all to analyse how the management or containment of risks can be translated into new opportunities. Procurement of raw materials, competition, wholesomeness, product safety and the environment are focus elements in risk assessment, which are constantly monitored in order to catch even weak indicators. An example of this is the research carried out by Delicius in collaboration with the University of Milan on maximum levels for perfluoroalkyl substances (PFAS) in anchovies, which pre-empted by two years the proposed amendment of Regulation (EC) no. 1881/2006.

Sostenibilità: un'esigenza globale

Sustainability: a global need



3.3 Ridurre sostanzialmente il numero di decessi e malattie da sostanze chimiche pericolose e da inquinamento e contaminazione di aria, acqua e suolo.

5.5 Garantire alle donne la piena ed effettiva partecipazione e pari opportunità.

8.8 Promuovere un ambiente di lavoro sicuro e protetto.

11.4 Rafforzare gli impegni per proteggere e salvaguardare il patrimonio culturale e naturale del mondo.

12.2 Uso efficiente delle risorse naturali.

12.5 Ridurre in modo sostanziale la produzione di rifiuti.

13.3 Migliorare l'istruzione, la sensibilizzazione [...] riguardo ai cambiamenti climatici.

14.1 Prevenire e ridurre in modo significativo l'inquinamento marino.

14.2 Proteggere in modo sostenibile gli ecosistemi marini.

Nel 2021 è stata condotta da Delicius, in collaborazione con Nativa, un'analisi sul modello del SDG Action Manager. Questo strumento ci ha permesso di misurare in maniera tangibile e oggettiva il nostro progresso rispetto agli obiettivi di sviluppo sostenibile dell'Agenda 2030. Il tool ci ha consentito inoltre di identificare gli SDG sui quali l'azienda ha maggiori opportunità di impattare positivamente attraverso la propria gestione. L'attività ha confermato una coerenza pressoché totale tra gli SDG collegati ai temi materiali e quelli individuati come prioritari all'interno del Report.

Proteggere i mari

Protecting the oceans

Nel tempo abbiamo avviato diverse attività di verifica dell'impronta ecologica del nostro operato, prestando la massima attenzione al mare. Attraverso l'analisi LCA di alcuni dei nostri prodotti e l'adesione ad un progetto di decarbonizzazione promosso da Confindustria Emilia-Romagna, abbiamo cercato di individuare e misurare gli effetti delle nostre azioni, ricercando quelle misure di ottimizzazione e mitigazione funzionali a migliorare i nostri processi. Uso responsabile delle risorse, verifica attenta nella gestione degli scarti e grande impegno nella scelta di packaging totalmente riciclabili, hanno dato sostanza alla nostra consapevolezza, andando ad integrare nel nostro percorso di pianificazione.

In 2021, an analysis was conducted by Delicius in collaboration with Nativa using the SDG Action Manager model. This tool allowed us to tangibly and objectively measure our progress in relation to the Sustainable Development Goals of the 2030 Agenda. The tool also allowed us to identify the SDGs on which the company has the greatest opportunity to make a positive impact through its management. The activity confirmed an almost complete consistency between the SDGs related to physical issues and those identified as priorities within the Report.

Over time, we have undertaken various activities to assess the ecological footprint of our operations, paying close attention to the oceans. Through the Life Cycle Assessment (LCA) of some of our products and adherence to a decarbonisation project promoted by Confindustria Emilia-Romagna, we have sought to identify and gauge the effects of our actions, searching for those optimisation and mitigation measures that are instrumental in improving our processes. Responsible use of resources, careful monitoring of waste management, and a firm commitment to totally recyclable packaging, have lent substance to our awareness and have been integrated into our planning process.

VOLUME DI PESCE ACQUISTATO (2020/2021) - VOLUME OF FISH PURCHASED (2020-2021)



Il grafico mostra la quantità acquistata da Delicius negli anni 2020 e 2021 (il dato è riportato ai kg di pesce fresco). Le semi-conservate rappresentano un acquisto diretto e le conserve un acquisto indiretto.

The graph shows the amount in kg of fresh fish purchased by Delicius in 2020 and 2021. Semi-preserved fish represents a direct purchase while preserved fish is an indirect purchase. The figure is stable, despite the growth in sales, due to improved harvesting efficiency.

MATERIE PRIME DA PESCA SOSTENIBILE (2020-2021) - RAW MATERIAL FROM SUSTAINABLE FISHING (2020-2021)



Il dato fa riferimento alle certificazioni MSC, FOS e Dolphin Safe. Nell'anno in corso si è avviato un ulteriore progetto di certificazione FOS per le alici provenienti dal Mare Adriatico e dal Canale di Sicilia.

The figure refers to MSC, FOS and Dolphin Safe certifications. A further FOS certification project for anchovies from the Adriatic Sea and the Strait of Sicily was initiated this year.

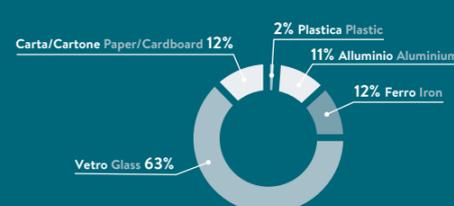
PACKAGING COMPLESSIVO ACQUISTATO (2020-2021) - TOTAL PACKAGING PURCHASED (2020-2021)



Il grafico misura il consumo di packaging totale, inteso come packaging primario, secondario e terziario. I consumi sono aumentati in funzione dell'incremento del volume d'affari.

The graph measures total packaging consumption, understood as primary, secondary and tertiary packaging. Consumption has increased in line with the increase in turnover.

TIPOLOGIE DI PACKAGING ACQUISTATO (2020/2021) - TYPES OF PACKAGING PURCHASED (2020/2021)



La percentuale è calcolata sul dato espresso in kg. The percentage is calculated in kg.

Si conferma lo sforzo di Delicius nell'orientarsi in modo sempre più focalizzato verso materiali 100% riciclabili. La quantità di plastica è minima e ben rappresenta il forte impegno Delicius negli ultimi anni. La carta utilizzata è per il 90% riciclata.

This confirms that Delicius' efforts are increasingly focused on 100% recyclable materials. The percentage of plastic is really small and clearly represents Delicius' strong commitment in recent years. 90% of the paper used is recycled.

SDG Goal SDG Target



14.2 Gestire e proteggere in modo sostenibile gli ecosistemi marini e costieri per evitare impatti negativi significativi, anche rafforzando la loro capacità di recupero e agendo per il loro ripristino, al fine di ottenere oceani sani e produttivi.
14.2 Sustainably manage and protect marine and coastal ecosystems to avoid significant adverse impacts, including by enhancing their resilience and taking action to restore them, in order to achieve healthy and productive oceans.



14.1 Prevenire e ridurre in modo significativo l'inquinamento marino di tutti i tipi, in particolare quello proveniente da attività terrestri, compresi i rifiuti marini e l'inquinamento delle acque da parte dei nutrienti.
14.1 Prevent and significantly reduce marine pollution of all kinds, in particular from land-based activities, including marine litter and pollution of waters by nutrients.



12.5 Ridurre in modo sostanziale la produzione di rifiuti attraverso la prevenzione, la riduzione, il riciclo e il riutilizzo.
12.5 Substantially reduce waste generation through prevention, reduction, recycling and reuse.



12.2 Raggiungere la gestione sostenibile e l'uso efficiente delle risorse naturali.
12.2 Achieve sustainable management and efficient use of natural resources.

Risultati e obiettivi

Nel 2021 si è concretizzato un progetto di decarbonizzazione che ha permesso di valutare tutte le emissioni, dirette e indirette, derivanti dalle attività aziendali (Scope 1,2,3) allo scopo di ridurle. La % di materie prime certificate MSC, FOS, Dolphin Safe è salita in linea con l'obiettivo di aumento graduale nei prossimi anni. Share of MSC, FOS and Dolphin Safe certified raw materials is increasing as expected.

Nel 2021 è stato firmato un finanziamento con un istituto di credito che prevede una riduzione del pricing a fronte dell'eliminazione delle plastiche monouso dai pack primari entro il 2023, come anticipato nel n. 4 di Alici&co. Destinatario di tale risparmio sarà Worldrise Onlus per attività a tutela del mare. In 2021, a loan was signed with a bank that provides for a reduction in pricing linked to the elimination of disposable plastics from primary packs by 2023. This saving will be granted to Worldrise Onlus for their activities to protect the sea.

Ci impegniamo ogni anno per il miglioramento delle nostre rese, grazie ad un sistema di controllo 4.0 di tutte le nostre produzioni. Every year we strive to improve our yields, thanks to a 4.0 control system of our entire production process.

Nel 2021 è stata ottenuta la certificazione EPD per gli item oggetto di studio LCA nel 2020. L'obiettivo resta l'allargamento dello studio LCA ad altre referenze. 2021 EPD certification for 2020 LCA study items and extension of LCA study on other references.

Avere cura delle nostre persone Taking care of our people

Lavoro dignitoso, pari opportunità e diffusione dei Sustainable Development Goals sono elementi fondanti del nostro modo di fare impresa. Nel 2021 la collegata Eurofish Sh.P.K. è stata oggetto di verifica secondo il protocollo SMETA. L'audit SMETA (Sedex Members Ethical Trade Audit) IV Pillar è la metodologia sociale più utilizzata a livello internazionale per valutare la compliance sociale delle aziende. I risultati dell'audit sono stati poi condivisi attraverso la piattaforma Sedex.

Decent work, equal opportunities and the implementation of the Sustainable Development Goals are core elements of our way of doing business. In 2021, the associate Eurofish Sh.P.K. was audited according to the SMETA protocol. The Sedex Members Ethical Trade Audit (SMETA) IV Pillar is the most widely used social methodology at international level to assess the social compliance of companies. The results of the audit were then shared through the Sedex platform.

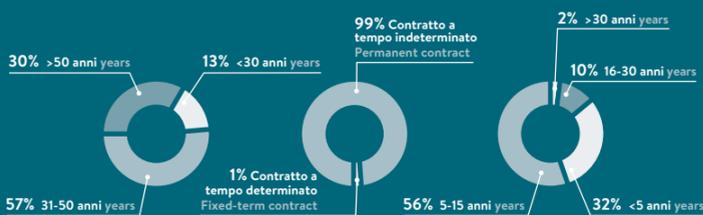
I NOSTRI LAVORATORI - OUR WORKERS



I nostri numeri rappresentano un'impresa profondamente manifatturiera, nella quale l'elemento insostituibile è rappresentato a tutt'oggi dalla delicatezza e dalla sapienza delle mani femminili.

Our figures represent an enterprise which is profoundly immersed in the tradition of manufacturing and where the irreplaceable element is still represented by the delicacy and wisdom of women's hands.

FASCE D'ETÀ, TIPOLOGIE CONTRATTUALI E ANZIANITÀ LAVORATIVA - CONTRACTS' PROFILE



Crediamo nelle persone, investiamo su di loro con contratti a tempo indeterminato e la loro anzianità lavorativa è per noi conferma della solidità del nostro progetto d'impresa nel tempo.

We believe in people, we invest in them with permanent contracts, and their length of service for us is confirmation of the solidity of our business project over time.

SALUTE E SICUREZZA - HEALTH AND SAFETY

Tasso di assenteismo Absence rate	2020	2021
Infortunati Injuries	0,00%	0,04%
Malattia Illness	1,91%	1,17%
Maternità Maternity	0,04%	0,00%
Permessi retribuiti e non retribuiti Paid and unpaid leave	4,72%	3,21%

I dati si riferiscono al personale diretto assunto in Italia. Il tasso di assenteismo è calcolato come: (malattia + infortunio + permessi non retribuiti) / tot. ore lavorabili x 100. Il valore medio nelle imprese italiane è il 6,6% (fonte: Centro studi Confindustria, 2020).

The data refer to direct staff employed in Italy. The absence rate is calculated using (illness + injury + unpaid leave) / total workable hours x 100. The average value in Italian companies is 6.6 per cent (source: Centro studi Confindustria, 2020).

FORMAZIONE - TRAINING



Abbiamo sempre creduto nei nostri lavoratori, per questo continuiamo ad investire nella loro formazione, la loro sicurezza e la loro piena partecipazione.

We have always believed in our workers, which is why we continue to invest in training, their safety and their full participation.

SDG Goal SDG Target



8.8 Proteggere i diritti del lavoro e promuovere un ambiente di lavoro sicuro e protetto per tutti i lavoratori, compresi i lavoratori migranti, in particolare le donne migranti e quelli in lavoro precario.

8.8 Protecting labour rights and promoting a safe and secure workplace for all workers, including migrant workers, especially migrant women and those in temporary employment.



5.5 Garantire alle donne la piena ed effettiva partecipazione e pari opportunità di leadership a tutti i livelli del processo decisionale nella vita politica, economica e pubblica.

5.5 Ensuring women's full and effective participation and equal leadership opportunities at all levels of decision-making in political, economic and public life.



13.3 Migliorare l'istruzione, la sensibilizzazione e la capacità umana e istituzionale riguardo ai cambiamenti climatici in materia di mitigazione, adattamento, riduzione dell'impatto e allerta precoce.

13.3 Improving education, awareness and human and institutional capacity on climate change mitigation, adaptation, impact reduction and early warning.

Risultati e Obiettivi

Abbiamo assicurato un contratto di lavoro a tempo indeterminato ad oltre il 95% dei lavoratori (obiettivo 2020). Obiettivo per il 2022 è individuare un ulteriore KPI per gli audit SMETA presso la catena di fornitura.

Ensured permanent employment for at least 95% of our workers (2020 target). 2022 target is to set new KPI for SMETA audits.

Allo scopo di garantire una robusta rappresentanza femminile (almeno 40%) al vertice dei processi, ci si pone come obiettivo quello di trovare un KPI dedicato.

Ensuring a strong female representation (at least 40%) at the top of the processes.

Le ore di formazione sono aumentate del 6,8% ed è stata redatta una policy interna per la gestione della plastica. L'obiettivo è di incrementare la % di formazione femminile.

In-house training and shared drafting of a policy for the reduction of single-use plastics in Parma office.

Nota metodologica Methodological note

Tramite questo report, Delicius comunica agli stakeholder le proprie performance di sostenibilità. L'analisi di materialità è stata aggiornata attraverso ulteriori colloqui e l'introduzione di una nuova categoria di stakeholder: gli Under 30.

Questo non ha comunque determinato cambiamenti significativi sulla matrice e sulla rilevanza dei temi sostanziali.

Il perimetro di rendicontazione si estende alla società collegata Eurofish Sh.P.k. con sede a Lezhe (Albania) con l'obiettivo di dare corretta rappresentazione del nostro modello di business. La scelta degli indicatori è stata effettuata tenendo in considerazione l'importanza dei temi materiali oggetto dell'analisi di materialità e gli obiettivi sono riferiti ai target dell'Agenda 2030.

The Sustainability Report is the tool through which Delicius communicates its sustainability performance to stakeholders. The aim was to introduce a working method which was, on the one hand able to enhance the commitment, initiatives and internal and external dialogue, and on the other, to lay the foundations for identifying relevant accountability issues we have to face, setting increasingly ambitious targets. The scope of accountability extends to the associated company Eurofish Sh.P.k. based in Lezhe (Albania) with the aim of giving correct representation of our business model. The choice of indicators was made taking into account the importance of the material issues covered by the materiality analysis while the targets are related to the 2030 Agenda targets.



Il presente Bilancio è stato attestato da SGS Italia.

Le fasi dell'Assurance hanno compreso le seguenti attività:

1. Validazione dell'Analisi di Materialità.
2. Validazione del processo di Stakeholder Engagement.
3. Verifica dell'accuratezza e della completezza dei dati inclusi nel Bilancio di Sostenibilità.

La comunità The community

Abbiamo a cuore la comunità in cui siamo inseriti e per questo dal 2020 sosteniamo il FAI (Fondo Ambiente Italiano) nella sua attività di tutela della bellezza e della salvaguardia del nostro Paese. Crediamo inoltre che attività di ricerca e collaborazione con scuole, Università e associazioni impegnate per la salvaguardia del mare siano elementi concreti di sostegno alla comunità. We hold the community we are part of dear to our hearts, which is why we have been supporting the FAI (Fondo Ambiente Italiano) since 2020 in its work to protect the beauty and heritage of our country. We also believe that research activities and collaboration with schools, Universities and associations committed to protecting the ocean are concrete elements of community support.

2 CAMPAGNE SOCIAL DEDICATE AI TEMI DELLA SOSTENIBILITÀ SOCIAL CAMPAIGNS DEDICATED TO SUSTAINABILITY ISSUES

La campagna #noallospreco per la sensibilizzazione sui temi dello spreco alimentare promuove uno studio sostenuto da Delicius in collaborazione con l'Università degli Studi di Milano sulle proprietà dell'olio di conservazione delle alici. (Impression 885.434; Engagement 42.308). Campagna #ricettesostenibili, in collaborazione con Chef in Camicia (Impression 748.132; Engagement 9.119).

The #noallospreco (#notowaste) campaign to raise awareness of food waste issues promotes a study supported by Delicius in collaboration with the University of Milan on the properties of the oil used in anchovy preservation. (Impression 885.434; Engagement 42.308). The #ricettesostenibili (#sustainablerecipes) campaign, in collaboration with Chef in Camicia (Impression 748.132; Engagement 9.119).

3 EVENTI FAI IN PRESENZA (SPONSORED BY DELICIUS) IN ATTENDANCE FAI EVENTS (SPONSORED BY DELICIUS)

Per la sensibilizzazione sui temi della salvaguardia dell'ambiente (in particolare quello marino) attraverso la promozione dei nostri prodotti presso il Giardino della Kolymbethra (1.200 visitatori nel weekend), Villa del Balbianello (cena dedicata 50 persone), "Tre Giorni per il Giardino" presso il Castello di Masino (10.000 visitatori nel weekend).

To raise awareness of environmental protection issues (in particular the marine environment) through the promotion of our products at the Kolymbethra Gardens (1,200 visitors over the weekend), Villa del Balbianello (dedicated dinner for 50 people), "Three Days for the Garden" at the Castello di Masino (attendance: 10k).

2 USCITE DELLA RIVISTA "ALICI&CO." ISSUES OF THE MAGAZINE "ALICI&CO."

Nata nel 2019 allo scopo di coinvolgere tutti gli stakeholder, in primis i lavoratori, in merito ai progetti, ai valori, alle riflessioni e agli obiettivi della società, compresi quelli legati alla sostenibilità.

Created in 2019 with the aim of involving all stakeholders, first and foremost the workers, in the company's projects, values, reflections and objectives, including those related to sustainability.

A queste attività si aggiungono altri progetti più strettamente collegati alla comunità del territorio di Parma. Delicius collabora attivamente alla cabina di regia del Comune di Parma, facendosi parte attiva di Cibus Off e promuovendo iniziative comuni con altre aziende della filiera. Continuano anche nel 2021 iniziative di solidarietà a favore di oltre 15.000 famiglie appartenenti alle fasce più deboli, omaggiate con un nostro prodotto.

These activities are complemented by other projects more closely linked to the community of the Parma area. Delicius actively collaborates with the Parma City Council's steering committee, taking an active part in Cibus Off and promoting joint initiatives with other companies in the supply chain. Solidarity initiatives also continued in 2021 with over 15,000 families belonging to the most vulnerable groups offered by one of our products.

SDG Goal SDG Target



3.3 Ridurre il numero di decessi e malattie da sostanze chimiche, inquinamento e contaminazione di aria, acqua e suolo.

3.3 Reduce the number of deaths and illnesses from chemicals, air, water and soil pollution and contamination.

Risultati e Obiettivi

È stato introdotto il Disciplinare metalli, metalloidi e contaminanti nei prodotti Delicius. L'obiettivo è fare formazione e sensibilizzazione su questi temi.

Specifications for metals, metalloids and contaminants in Delicius products was set. The goal is to train on these issues.



11.4 Rafforzare gli impegni per proteggere e salvaguardare il patrimonio culturale e naturale del mondo.

11.4 Strengthen efforts to protect and safeguard the world's cultural and natural heritage.

Mantenere progetti a sostegno della comunità e del territorio.

Promote projects that support the community and the territory.

Investire nel futuro

Investing in the future

A Parma un progetto educativo sul tema della salvaguardia del mare che mette a fattor comune sensibilità e arte grafica.
In Parma, an educational project on the theme of safeguarding the sea brings together sensitivity and graphic design.



È iniziato lo scorso 5 aprile un percorso di sensibilizzazione, rivolto ai ragazzi della sezione di grafica del Liceo Artistico Toschi di Parma, dal titolo "Illustrami il presente, ragioneremo sul futuro" promosso da Delicius in collaborazione con Worldrise Onlus, con l'obiettivo di sensibilizzare i giovani sui temi della salvaguardia del mare, grande polmone del pianeta, regolatore del clima e importante fonte di nutri-

mento, energia e lavoro. Il progetto è stato introdotto dal biologo marino Stefano Pedone che ha illustrato i rapidi mutamenti in atto, lo stretto rapporto di interdipendenza tra oceano e uomo e le ricadute delle nostre scelte individuali, dalla raccolta differenziata, alla scelta di packaging riciclabili, ai pericoli di un uso non responsabile della plastica – in particolare quella monouso.

Stefano Capelli, direttore marketing di Delicius, ha poi parlato del ruolo dell'impresa in progetti volti alla salvaguardia del mare, delle scelte - anche coraggiose - che si possono mettere in campo, come la rinuncia alla plastica negli imballi primari, e di quali strumenti ha a disposizione il mondo dell'impresa per rendicontare le proprie attività.

Ha concluso la mattina l'art director Stefano Domizi che, con un vero e proprio brief grafico, ha sollecitato i ragazzi a mettersi alla prova con un'illustrazione che riuscisse a sintetizzare i temi emersi nella mattina. Il miglior lavoro, elaborato da Margherita Cuteri, è stato selezionato per la copertina del Bilancio di Sostenibilità 2021 di Delicius.

L'attività di sensibilizzazione proseguirà nell'autunno, quando Delicius e Worldrise accompagneranno gli studenti in una località di mare. L'obiettivo è quello di far toccare con mano ai ragazzi la rilevanza dei temi discussi iniziando dalla raccolta della plastica sulla spiaggia e di come ad un problema corrisponda un'azione concreta che ognuno di noi può fare per cambiare le cose.

Durante la pulizia i rifiuti verranno raccolti, contati e catalogati per tipologia, diventando la base della discussione.

An awareness-raising course, addressed to the students of the graphic design section of the Liceo Artistico Toschi of Parma, entitled "Illustrate the present, we will reason about the future" started on 5 April. Promoted by Delicius in collaboration with Worldrise Onlus, the course aims to raise young people's awareness on the issues of safeguarding the sea, the great lung of the planet, regulator of the climate and important source of

food, energy and work. The project was introduced by marine biologist Stefano Pedone, who illustrated the rapid changes underway, the strong interconnection and interdependence between the ocean and humans, and the effects of our individual choices, from sorted waste collection, to the choice of recyclable packaging, through to the dangers of irresponsible use of plastic – especially single-use plastic.

Stefano Capelli, marketing director of Delicius, then spoke about the role of the company in projects aimed at safeguarding the sea, and about the choices - often courageous ones - that can be made, such as the avoidance of plastic in primary packaging, and what tools the business world has at its disposal to provide accountability of activities.

The morning was concluded by art director Stefano Domizi who, with a real graphic design brief, urged the students of the graphic design section to put themselves to test on an illustration that could summarise the themes that emerged in the morning. The best work, performed by Margherita Cuteri, was then selected for the cover of Delicius' Sustainability Report 2021. The awareness-raising activity will continue in autumn, when Delicius and Worldrise will accompany the students to a seaside area. The aim is to let the students experience first-hand the relevance of the issues discussed starting with the collection of plastic on the beach and how a problem is connected to a concrete action that each of us can do to change things.

During the clean-up, waste will be collected, counted and categorised by type, becoming the basis for discussion.

I PARTECIPANTI / PARTICIPANTS

Classe 3A Grafica

- 1 Acerbi Guglielmo
- 2 Ardizzone Marta
- 3 Azzolini Amalia
- 4 Bottarini Laura
- 5 Campana Sara
- 6 Cassarà Cristian

- 7 Castellano Giulia
- 8 Crescenzo Fabiola
- 9 Cuteri Margherita
- 10 Droniuk Karolina
- 11 Ferrari Luca
- 12 Guido Agnese
- 13 Lebbi Jamila
- 14 Mantovani Sofia
- 15 Mendicino Luigi

- 16 Negri Marta
- 17 Pappani Federico
- 18 Serpieri Eleonora
- 19 Shutina Aurora
- 20 Untalan Maria Chiara

Classe 3B Grafica

- 1 Benassi Aurora
- 2 Bruschi Agata
- 3 Buratti Pietro

- 4 Ceresini Daphne
- 5 Croci Ginevra
- 6 Di Mauro Valentina
- 7 Dumitru Constantin Alesio
- 8 Flammia Pierluigi
- 9 Guerra Giulia
- 10 Luni Federica
- 11 Magiera Riccardo
- 12 Moseriti Susanna

- 13 Porzani Gaia
- 14 Riccardi Bianca Maria
- 15 Ricci Irene
- 16 Schember Martina
- 17 Stefan Angelo Gabriel
- 18 Vizconde Katrien Jules
- 19 Zanini Dafne
- 20 Ziani Desiree
- 21 Zullino Sara

NUOVI PROGETTI / NEW PROJECTS



Metal Tested Metal Tested

**Un disciplinare, il primo nel settore, redatto
in collaborazione con l'Università degli Studi di Milano.
Specifications, the first in the sector, drawn
up in collaboration with the University of Milan.**

Delicius ha ricevuto formale approvazione dall'ente SGS per il disciplinare di produzione denominato *Metal Tested* e redatto dall'azienda in collaborazione con il prof. Luca Chiesa dell'Università degli Studi di Milano, (Department of Health Animal Science and Food Safety Research center for the study of residues in foods of animal origin). Lo studio nasce per verificare la salubrità delle semi conserve Delicius e per escludere la presenza di metalli pesanti, tra i timori più diffusi legati al mondo delle conserve ittiche (fonte EFSA). Lo studio prende in considerazione il flusso produttivo, a partire dalla materia prima, valutando anche altre possibili fonti di contaminazione, come l'acqua, le linee di produzione, l'olio o le cessioni degli imballi, andando oltre il Reg. 1881/2006 che non fissa limiti per pesci trasformati e conserve, ma – ove presenti – rappresenta i limiti massimi per prodotti della pesca. Con questo progetto Delicius traguarda il GOAL 3, target 3.9 “Entro il 2030 ridurre sostanzialmente il numero di decessi e malattie da sostanze chimiche pericolose e da inquinamento e contaminazione dell'aria, acqua e suolo”.

Delicius has received formal approval from SGS for the Metal Tested, production specifications drawn up by the company in collaboration with Professor Luca Chiesa of the University of Milan (Department of Health Animal Science and Food Safety Research centre for the study of residues in foods of animal origin). The study was carried out to verify the wholesomeness of Delicius semi-preserved products to exclude the presence of heavy metals, one of the most widespread fears related to the world of preserved fish (source: EFSA). The study takes into account the production flow, starting with the raw material and also evaluating other possible sources of contamination, such as water, production lines, oil or transfer of substances from packaging, exceeding the requirements of EU Regulation 1881/2006 which does not set limits for processed and canned fish, but – where present – represents the maximum limits for fishery products. With this project, Delicius tackles GOAL 3, target 3.9: ‘By 2030, substantially reduce the number of deaths and illnesses from hazardous chemicals and air, water and soil pollution and contamination.’



L'AUTRICE / THE AUTHOR

MARIASOLE BIANCO

Studiosa, ricercatrice, esperta
a livello internazionale delle problematiche
relative all'ambiente marino.

Scholar, researcher, international
expert on issues related
to the marine environment.

Dopo una laurea in Gestione e conservazione dell'ambiente marino e un master in Australia in Gestione delle aree marine protette, entra a far parte della World Commission of Nature. È presidente di Worldrise Onlus, fondata nel 2013, un'associazione in prima linea per la difesa e la promozione dell'ambiente marino. Nel 2015 la rivista "Origin" la inserisce tra i 100 Ocean Heroes.

After a bachelor's degree in Marine Management and Conservation and a master's degree in Marine Protected Area Management in Australia, she joined the World Commission of Nature. She is president of Worldrise Onlus, founded in 2013, an association at the forefront of the defence and promotion of the marine environment. In 2015, 'Origin' magazine listed her among the 100 Ocean Heroes.

LETTURE / READING

Pianeta Oceano

"Pianeta Oceano" racconta del mare e delle sue fragilità, ma colpisce per la sua energia: un appello all'azione, perché è ancora possibile fare qualcosa.

The book 'Pianeta Oceano' ('Planet Ocean') gives an account of the Ocean and its fragility, and is striking in its energy: a call to action, because something can still be done.

Mariasole perché un libro sull'OCEANO?

Mariasole why a book about the OCEAN?

Sono sempre stata affascinata dal mare e ho scelto degli studi che mi permettessero di trasformare la mia passione in impegno. Nel tempo ho scoperto quanto fragile fosse questo elemento, spesso sovra sfruttato e inquinato: questo libro nasce per raccontare cosa sta accadendo.

I have always been fascinated by the sea, and I chose studies that would allow me to turn my passion into commitment. Over time I discovered how fragile this element was, often over-exploited and polluted: this book gives an account of this.

Perché il mare è così importante?

Why is the ocean so important?

Il mare rappresenta il 71% della superficie del pianeta, ospita l'80% delle specie viventi, regola il clima, produce il 50% dell'ossigeno che respiriamo e assorbe oltre un terzo della CO₂ prodotta dall'uomo. È evidente che un suo disequilibrio può avere ripercussioni devastanti.

The ocean accounts for 71% of the planet's surface, is home to 80% of living species, regulates the climate, produces 50% of the oxygen we breathe and absorbs more than a third of the CO₂ produced by human beings. It is clear that its imbalance can have devastating repercussions.

A chi è rivolto questo libro?

To whom is this book addressed?

È rivolto a tutti, in particolare a coloro che hanno voglia di approfondire e mettersi in discussione. Le decisioni che prenderemo nei prossimi 10 anni condizioneranno probabilmente i prossimi diecimila. È necessaria una nuova consapevolezza, perché la soluzione passa dalla conoscenza e si manifesta attraverso il rispetto e l'azione.

It is for everyone, especially those who want to delve deeper into the matter of the protection of the marine world and question themselves. The decisions we make in the next ten years will probably affect the next ten thousand years. A new awareness is needed, because the solution comes through knowledge and manifests itself through respect and action.



PIANETA OCEANO
di Mariasole Bianco
Rizzoli, 190 pagine, 16,14 euro.
By Mariasole Bianco
Rizzoli, 190 pages, EUR 16.14.

“Ognuno di noi può fare la differenza e trasformarsi da parte del problema a parte della soluzione.

Each of us can make a difference and transform from being part of the problem to becoming part of the solution.”

FOOD TREND / FOOD TREND

Verso l'Impatto Zero, 5 cose semplici da fare già oggi. Towards Zero Impact, 5 simple things you can do right now.

GESTI QUOTIDIANI, APPARENTEMENTE INSIGNIFICANTI, CHE POSSONO FARE LA DIFFERENZA SE NON VOGLIAMO ESAURIRE LE RISORSE ED INTOSSICARE I NOSTRI ECOSISTEMI.

SEEMINGLY INSIGNIFICANT DAILY ACTIONS THAT CAN MAKE ALL THE DIFFERENCE IF WE DO NOT WANT TO DEplete RESOURCES AND INTOXICATE OUR ECOSYSTEMS.



1

Zero rifiuti Zero waste

In ufficio, in palestra o per una gita fuori porta, è facile azzerare i rifiuti utilizzando - laddove possibile - oggetti che si riutilizzano. Borracce, tovaglioli di stoffa, ma anche stoviglie che si possono lavare e riutilizzare per evitare di produrre nuovi rifiuti.

Whether in the office, at the gym or for an outing, it is easy to reduce waste to zero by using - wherever possible - objects that can be reused. Bottles, cloth napkins, but also crockery that can be washed and reused to avoid producing new waste.

2



Ridurre gli sprechi Reduce food waste

Si calcola che lo spreco alimentare - da solo - sia responsabile del 10% delle emissioni di CO₂ a livello globale. Valorizzare ingredienti ritenuti erroneamente "sottoprodotti", riutilizzare in modo creativo gli avanzi, verificare le date di scadenza sono azioni molto semplici ma significative.

It is estimated that food waste alone is responsible for 10% of global CO₂ emissions. Valorising ingredients mistakenly thought to be 'by-products', reusing leftovers creatively, checking expiry dates are very simple but significant actions.



3

Scegliere materiali riciclabili

Choose recyclable materials

Ogni piccolo gesto, a partire dalla nostra spesa, può avere un impatto rilevante sull'ambiente. Scegliere prodotti con packaging che entrano nella catena del riciclo è alla base di un consumo responsabile. Riciclare è infatti fondamentale per dare una seconda vita a molti oggetti e non impoverire il pianeta.

Every small action, starting with our shopping habits, can have a major impact on the environment. Choosing products with recyclable packaging is the basis for responsible consumption. Recycling is indeed essential to give many objects a second life and not impoverish the planet.

Guardare le cose da un'altra prospettiva

Look at things from another perspective

Rivalutare le cose semplici: le relazioni, le persone cui teniamo, il tempo per noi, l'importanza di poter vivere in spazi aperti e nel verde che ci circonda. Spesso la semplicità include tutta la genuinità di cui abbiamo bisogno.

Re-evaluate the simple things: relationships, people we care about, time for us, the importance of being able to live in open spaces and in the lush nature that surrounds us. Simplicity often includes all the authenticity we need.



4

5



Prodotti a CO₂ compensata

CO₂ offset products

Sempre più presenti sugli scaffali dei supermercati, i prodotti a CO₂ compensata hanno l'obiettivo di abbattere le emissioni attraverso attività che impattano sul ciclo di vita del prodotto stesso e azioni di neutralizzazione delle emissioni residue, al fine di contribuire a contenere l'aumento della temperatura media globale entro 1,5 °C rispetto ai livelli preindustriali.

Increasingly present on supermarket shelves, CO₂ offset products aim to reduce emissions through activities that impact the life cycle of the product itself and actions to neutralise emissions, in order to contribute to limiting global warming increase to below 1.5°C with respect to the pre-industrial levels.

“Solo chi rischia di andare troppo lontano avrà la possibilità di scoprire quanto lontano si può andare. Only those who will risk going too far can possibly find out how far one can go.”

THOMAS STEARNS ELIOT

DELICIOUS RIZZOLI S.p.A.
Via Micheli, 2
43056 San Polo di Torrile
Parma - Italia

Testi / editing:
Irene Rizzoli, Andrea Maggioni,
Stefano Capelli, Camilla Negri,
Serena Costa

Traduzione / translation:
Multilingue srl

Progetto grafico / graphic design:
Stefano Domizi

Fotografie / photographs:
Stefania Giorgi

Stampa / print:
Sele3 Servizi s.r.l.

Si ringraziano / thanks to:
Ministero della Cultura -
Complesso Monumentale
della Pilotta, Biblioteca Palatina
Simone Verde
Mariasole Bianco
Emanuele Bompan
Margherita Cuteri

Questa è una carta speciale,
Shiro Alga Carta - Favini,
derivata dalle alghe, 100%
riciclata e certificata FSC,
quindi proveniente da fonti
gestite in modo responsabile.

